

# Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

# Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

**16 жовтня 2016р. – Неділя 17-та по Зісланні Святого Духа – Глас 8**  
**October 16, 2016 – 17<sup>th</sup> Sunday after Pentecost – Tone 8**

9:30AM За Парафіян та жертводавців For Parishioners & Benefactors  
6:00PM Панахида за † Еллу Досяк (Н.В. Humiston Funeral Home) Panakhyda for † Ella Dosiak

**Понеділок, 17 жовтня**  
10:00AM Похорон † Елли Досяк  
**Monday, October 17**  
Funeral Liturgy for † Ella Dosiak

**Вівторок, 18 жовтня**  
8:30AM Боже благословення для Владислава (ж. Родина) God's Blessings upon Wladyslaw (Family)

**Середа, 19 жовтня – св. Ап. Томи**  
8:00AM Боже благословення для іспиту Михайла (ж. дружина Марія Ігнат) God's Blessings for Michael's exam (Maria Ignat, wife)

**Четвер, 20 жовтня**  
8:30AM За здоров'я Адама (ж. Брат) Health of Adam (Brother)

**П'ятниця, 21 жовтня** Нема Богослужень  
**Friday, October 21** No Services

**Субота, 22 жовтня – св. Ап. Якова**  
8:30AM † Марія і Олег (ж. род. Немелівський) † Maria & Oleh (Nemelivsky Family)  
3:00PM Вінчання: Стефан Колодій і Лорен Мачула Wedding: Stephen Kolodij & Lauren Maczula

**Неділя, 23 жовтня – 18-а неділя по Зісланні Св. Духа**  
9:30AM За Парафіян та жертводавців For Parishioners & Benefactors

## Надзвичайний Ювілейний Рік Божого Милосердя

В Українській Греко-Католицькій Церкві, рішенням Синоду Єпископів УГКЦ, у відповідь на заклик Святішого Отця Франциска, Папи Римського, започатковано Надзвичайний ювілейний рік Божого милосердя. Він триватиме від 8 грудня 2015 року до 26 листопада 2016 року Божого.



З цієї нагоди, в Стемфордській Єпархії, згідно з декретом Вл. Павла, привілей відпусту Ювілейного року милосердя отримала монастирська каплиця св. Марії Сестер Служебниць у Слоцбурґу.

Сестри запрошують усіх прийти і помолитися з ними підчас Святої Літургії **в неділю, 30 жовтня**, яка розпочнеться о год. 2:30 п.п. Буде нагода приступити до святої сповіді перед відprawою, а опісля – кава і солодке. Адреса: 150 Sisters Servants Lane, Sloatsburg, NY 10974.

During this **Extraordinary Jubilee Year of Mercy**, St. Mary's Chapel in Sloatsburg, N.Y., has been designated as a "Holy Door". The Sisters Servants of Mary Immaculate invite all the faithful to come and pray with them any time you feel the need or desire to come and pray on your own. The next communal day of prayer will be held on **Sunday, Oct. 30**. Fr. Peter Shyshka will celebrate Divine Liturgy at 2:30 PM. Confession will be available before Liturgy. All are welcome to come and pray for the graces and blessings needed. Refreshments and fellowship will follow.

The monastery grounds include St. Mary's Villa Spiritual & Educational Center, St. Joseph's Adult Care Home, picnic facilities, outdoor grotto, Stations of the Cross, meditation garden, chapels & more. (845) 753-2840 www.ssmi-us.org

**МОЛІМСЯ ЗА МИР І КРАЩУ ДОЛЮ УКРАЇНИ!**  
**PRAY FOR PEACE AND A BETTER FUTURE FOR UKRAINE!**

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – 2 Кор. 6, 16 - 7, 1 Євангеліє – Мт. 15, 21-28

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!** Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – в пам'ять † Ірини Лесів (ж. Родина).

**КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ** для дорослих – в середу, 19 жовтня о 6-ій год. веч.

**ШКОЛА УКРАЇНОЗНАВСТВА ТА РЕЛІГІЙНА ОСВІТА** для дітей – в суботу, 22 жовтня о 10-ій год. рано.

**АКЦІЯ «ТЕПЛОМ ЗІГРІЄМО СЕРЦЯ»** – СУМівці проводять збір речей для дітей в Україні, які втратили тата чи маму на війні, або які вимушено опинилися за межами рідної домівки. Якщо бажаєте допомогти, будь ласка зконтакуйтеся з членами СУМ – лєтучки з деталями знаходяться в залі.

**ЖАЛІБНЕ ВІДЗНАЧЕННЯ ГОЛОДОМОРУ** в катедрі св. Патрікія (Н.Й.) відбудеться в суботу, 12 листопада о 1-ій год. після обіду. Т-во «Самопоміч» спонсоруватиме автобус з Кергонксону, якщо принаймі 40 осіб візьмуть участь. Будь ласка, зарєструйтесь якомога швидше з Олегом або Зінією Стецик, після Літургії або в Кредитівці (626-2938).

**ДОКУМЕНТАЛЬНИЙ ФІЛЬМ «Любомир – бути людиною»** про нашого першого пароха, Патріярха-емерита Любомира Гузара – можна закупити в нашому парафіяльному магазині (в церковній залі).

**НОВА КНИГА АВТОРСТВА о. ІВАНА** про Єпископа Сотера Ортинського та походження східних католицьких церков в Америці, тепер доступна в м'якій обкладинці і Kindle від Amazon. Книга видана під керівництвом Філадельфійської Архиепархії.

**ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ** до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Святе Причастя. Зверніться до о. Пароха.

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – 2 Cor 6:16-7:1 Gospel – Matthew 15:21-28

**WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS!** Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** is offered this week in memory of † Irena Lesiw (req. by Family).

**ADULT RELIGIOUS EDUCATION** – class will be held on Wed., Oct. 19 at 6PM.

**UKRAINIAN SCHOOL & RELIGIOUS ED FOR CHILDREN** – Sat., Oct. 22 at 10AM.

**ANNUAL HOLODOMOR COMMEMORATION** at St. Patrick's Cathedral in NYC will be Saturday, Nov. 12 at 1PM. Self-Reliance Association will sponsor a bus from Kerhonkson if a minimum of 40 people attend. Please sign up as soon as possible with Oleh or Zinia Stecyk, after Liturgy or at the Credit Union.

**UPGRADE TO HEATING SYSTEM:** We will be upgrading our heating system in the undercroft to a more modern and efficient system. If you have any questions please ask the pastor or the trustees.

**THE DOCUMENTARY "Lubomyr – Being Human"**, the life story of our first Pastor, Patriarch-emeritus Lubomyr has been voiced-over in English and is available for purchase in our religious goods store in the Church undercroft.

**VISITORS AND GUESTS** – Be part of our growing parish family – register to become parishioners! Contact Fr. Ivan or the Trustees.

**COFFEE & CAKE HOSPITALITY SCHEDULE:**

Oct. 23 – Hrynovets Family  
Oct. 30 – Dashawetz Family

Nov. 6 – M. Hawryluk Family  
Nov. 13 – Reznikov Family

### Financial Recap – 10/09/2016

Parishioners	\$ 717.00
Guests	339.00
Poor	11.00
Candles	69.00
Donations	25.00
Coffee	73.00
Fuel	75.00
Eternal Light	10.00
F/D Pokrov BVM	20.00
Honey Sales	100.00
Item Sales	121.00
Varenyky Sales	42.00

**Total Contributions: \$1,602.00**

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!**

Reports prepared by Maria Ougrin,  
Financial Secretary